**Mid-term Translation Assignment**

\* Please read the instructions carefully before beginning the task.

|  |  |
| --- | --- |
| Due date | Saturday, April 29, 11:59 pm  - Late submission is not allowed. |
| Submit to | Assignments board of e-Class  🡪 No.6 2023-01 Mid-term Translation Assignment |
| Score | 25 points |

|  |  |
| --- | --- |
| Document Format Instructions (3 points) | |
| File formats | MS word or 한컴 오피스 only  -.pdf, .pages, or links to document file are not allowed. |
| File name | FIT(1) Mid-term StudentID Name  🡪 FIT(1) Mid-term 202312345 HongGildong |
| Document format | A4, normal margins 한컴 – A4, 기본 여백 |
| 1.5 line spacing 한컴 - 줄간격 150% |
| Add extra space between paragraphs.  한컴 – 문단 모양🡪기본🡪간격🡪문단 아래 10pt |
| Font size – Title – 15pt, bold   Body - 12pt  Font – 한글 - (함초롬)바탕, (휴먼)명조, (맑은)고딕  영어 – Arial, Times New Roman, Calibri, Cambria  Font color – black only Do not highlight text. |
| Write your student No. and name in the upper left corner. |
| Insert page numbers. |
| Inquiry to | [lirapark@naver.com](mailto:lirapark@naver.com) |

\* You can use either English or Korean when writing a translation brief and a commentary.

\* There is no class on April 25 (this course’s mid-term exam day).

|  |
| --- |
| A government institution commissions your translation team to translate the *Gallup 2019 Global Emotions Report* into Korean.  <https://www.gallup.com/analytics/248906/gallup-global-emotions-report-2019.aspx>  Your job is to translate the preface of the report into Korean.  <https://news.gallup.com/opinion/gallup/249116/money-buy-happiness.aspx> |

**< Task 1 > Prepare a translation brief.** (4 points) - Text genre and type   
 - Target reader  
 - Time and place of text reception  
 - Medium  
 - Motive

**< Task 2 > Translate the source text into Korean.** (10 points)

**< Task 3 > Write your translation commentary with as many details as possible on a separate(new) page after the translation.** (8 points)

**Does Money Buy Happiness?**

Does money buy happiness?

That depends on how you define it.

Global happiness studies often involve two measures — how people see their lives and how they live their lives. Both concepts are rooted in behavioral economics.

How people reflect on their life is very different from how people live their life. For example, if you interview two women — one with a child and one without a child — which one has more stress? On average, it’s the woman with the child. But if you asked them to rate their overall lives, whose rating is higher? It’s also the woman with the child. So, the woman with more stress also rates her life higher.

This is exactly why we need to measure both life satisfaction and emotions.

So how does money influence both measures?

One of the most famous studies on this question was conducted by Nobel laureates Daniel Kahneman and Angus Deaton. They found that the more money Americans make, the higher they rate their life. So, if happiness is how people see their lives, then money makes people happier.

This is also true internationally. The richer the country, the higher people typically rate their lives, according to the annual *World Happiness Report* issued by the United Nations. However, researchers at Purdue University and the University of Virginia recently found that worldwide, there appears to be a satiation point with respect to income — about $100,000 — and that being too rich might actually make you see your life a little worse.

But how does money affect how people live their lives? The Kahneman and Deaton study found that money has less of an effect on how people live their lives above incomes of $75,000 in the U.S. And the Purdue and University of Virginia researchers found the cap for emotional wellbeing was about $60,000 to $75,000 worldwide.

The variables these researchers looked at included self-reported enjoyment, smiling and laughing, rest, feelings of respect and intellectual stimulation. They also looked at negative emotions like self-reported anger, stress, sadness, physical pain and worry. The same ones featured in Gallup’s latest *Global Emotions Report*, released today.

So, if life isn’t about getting rich, then where do the happiest people in the world live? This report suggests they might live in Latin America. Latin Americans may not always rate their lives the best (in contract to the Nordic countries), but they laugh, smile and experience enjoyment like no one else in the world.

The answer to whether money truly buys happiness is still far from being understood, but this report gives global thinkers an idea of who is living the best and worst lives in the world.